

DODATOK Č. 1
K
ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ ZMLUVY
O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

Tento DODATOK Č. 1 („**Dodatok**“) k ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ ZMLUVY O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA uzavretej dňa 18. júla 2025 („**Zmluva**“) sa uzatvára medzi:

- (1) **Obec Zlaté Klasy**, so sídlom Poštová 550/1, 930 39 Zlaté Klasy-Rastice, IČO: 305 839, bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s., číslo účtu (IBAN): SK50 5600 0000 0038 0097 9011, v ktorej mene koná Marek Rigó, starosta obce („**Obec**“);
- (2) **Tatranská nájomná, a.s.**, so sídlom Tatranská Lomnica 14623, 059 60 Vysoké Tatry, IČO: 46 808 132, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vložka č.: 10449/P, IČ DPH: SK2023602416, číslo účtu IBAN: SK18 1100 0000 0029 4326 9434, v mene ktorej koná Henrieta Lokšová, predseda predstavenstva („**Pôvodný Budúci oprávnený**“); a
- (3) **Jeronimo Martins Slovensko, s. r. o.**, so sídlom Vajnorská 100/A, 831 04 Bratislava – mestská časť Nové Mesto, IČO: 55 647 367, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 171651/B, IČ DPH: SK2122057564, číslo účtu (IBAN): SK15 8130 0000 0020 1523 0000, v mene ktorej koná Maciej Łukowski, konateľ, a Pedro Miguel Peixoto Vilela Castelo Correia, konateľ („**Nový Budúci oprávnený**“);

(Obec, Pôvodný Budúci oprávnený a Nový Budúci oprávnený ďalej spolu len „**Zmluvné strany**“).

1 ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 1.1 Obec a Pôvodný Budúci oprávnený uzavreli dňa 18. júla 2025 Zmluvu, v ktorej sa Obec zaviazala zriadiť vecné bremeno in rem v prospech každodobého vlastníka Oprávnených pozemkov.
- 1.2 Ku dňu uzavretia Zmluvy bol vlastníkom Oprávnených pozemkov Pôvodný Budúci oprávnený.
- 1.3 Pôvodný Budúci oprávnený, ako predávajúci, a Nový Budúci oprávnený uzavreli dňa 18. júla 2025 kúpnu zmluvu, na základe ktorej Pôvodný Budúci oprávnený previedol vlastnícke právo k Oprávneným pozemkom v prospech Nového Budúceho oprávneného.

AMENDMENT NO. 1
TO
AGREEMENT ON FUTURE EASEMENT
AGREEMENT

This AMENDMENT NO. 1 ("**Amendment**") to the AGREEMENT ON FUTURE EASEMENT AGREEMENT, dated as of July 18, 2025 ("**Agreement**"), is entered into by and between:

- (1) **Obec Zlaté Klasy**, with registered office at Poštová 550/1, 930 39 Zlaté Klasy-Rastice, ID No.: 305 839, bank connection: Prima banka Slovensko, a.s., account number (IBAN): SK50 5600 0000 0038 0097 9011, represented by Marek Rigó, Mayor ("**Municipality**");
- (2) **Tatranská nájomná, a.s.**, with registered office at Tatranská Lomnica 14623, 059 60 Vysoké Tatry, ID No.: 46 808 132, registered in the Commercial Register of District Court Prešov, Section: Sa, Insert No.: 10449/P, VAT ID No.: SK2023602416, IBAN account number: SK18 1100 0000 0029 4326 9434, represented by Henrieta Lokšová, Chairman of the Board of Directors ("**Original Future Beneficiary**"); and
- (3) **Jeronimo Martins Slovensko, s. r. o.**, with registered office at Vajnorská 100/A, 831 04 Bratislava - Nové Mesto, ID No.: 55 647 367, registered in the Commercial Register of Municipal Court Bratislava III, Section: Sro, Insert No.: 171651/B, VAT ID No.: SK2122057564, account number (IBAN): SK15 8130 0000 0020 1523 0000, represented by Maciej Łukowski, Managing Director, and Pedro Miguel Peixoto Vilela Castelo Correia, Managing Director ("**New Future Beneficiary**");

(the Municipality, the Original Future Beneficiary and the New Future Beneficiary are hereinafter collectively referred to as the "**Parties**").

1 INITIAL PROVISIONS

- 1.1 The Municipality and the Original Future Beneficiary have entered into the Agreement on July 18, 2025, whereby the Municipality has agreed to establish an easement in rem in favor of each owner of the Eligible Land.
- 1.2 As of the date of the Agreement, the Original Future Beneficiary is the owner of the Eligible Land.
- 1.3 The Original Future Beneficiary, as seller, and the New Future Beneficiary entered into a Purchase Agreement dated July 18, 2025, pursuant to which the Original Future Beneficiary transferred title to the Eligible Land to the New Future Beneficiary.

1.4 Pôvodný Budúci oprávnený je v zmysle odseku 5.4 Zmluvy oprávnený postúpiť všetky práva a povinnosti zo Zmluvy na tretiu osobu, ktorá sa stane vlastníkom Oprávnených pozemkov, s čím Obec súhlasí.

1.5 Pokiaľ nie je v tomto Dodatku uvedené inak, všetky pojmy s veľkým začiatčným písmenom, ktoré nie sú v tomto Dodatku definované, majú význam, ktorý im bol priradený v Zmluve.

2 PREVOD PRÁV A POVINNOSTÍ

2.1 Nový Budúci oprávnený týmto vstupuje do právneho postavenia Pôvodného Budúceho oprávneného podľa Zmluvy, preberá všetky jeho práva a povinnosti a potvrdzuje všetky jeho vyhlásenia a súhlasy vo vzťahu k Obci, ktoré boli poskytnuté, vznikli alebo vyplývajú zo Zmluvy.

2.2 Pôvodný Budúci oprávnený týmto prestáva byť zmluvnou stranou Zmluvy a Nový Budúci oprávnený sa týmto stáva zmluvnou stranou Zmluvy namiesto Pôvodného Budúceho oprávneného.

2.3 Všetky odkazy v Zmluve na Budúceho oprávneného sa týmto vykladajú ako odkazy na Nového Budúceho oprávneného.

3 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Tento Dodatok je vyhotovený v slovenskom a anglickom jazyku v troch (3) rovnopisoch, z toho jeden (1) rovnopis je určený pre Obec, jeden (1) rovnopis je určený pre Pôvodného Budúceho oprávneného a jeden (1) rovnopis je určený pre Nového Budúceho oprávneného. V prípade rozporov medzi jazykovými verziami je rozhodujúca slovenská verzia Dodatku.

3.2 Zmeniť, doplniť alebo nahradiť tento Dodatok je možné len formou písomných dodatkov k Zmluve podpísaných Obcou a Novým Budúcim oprávneným. Zmeniť, doplniť alebo nahradiť článok 2 je možné len formou písomných dodatkov k Zmluve podpísaných všetkými Zmluvnými stranami.

3.3 Ak ktorékoľvek z ustanovení Dodatku bude súdom alebo príslušným orgánom z akéhokoľvek dôvodu vyhlásené za neúčinné, neplatné alebo nevykonateľné, alebo stratí účinnosť, platnosť a/alebo prestane byť vykonateľné z iného dôvodu, platnosť, účinnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení Dodatku tým nebude dotknutá. Zmluvné strany sa zaväzujú rokovať v dobrej viere a dodatkom

1.4 The Original Future Beneficiary is entitled, pursuant to paragraph 5.4 of the Agreement, to assign all rights and obligations under the Agreement to a third party who becomes the owner of the Eligible Land, to which the Municipality agrees.

1.5 Unless otherwise defined in this Amendment, all capitalized terms not defined in this Amendment shall have the meanings ascribed to them in the Agreement.

2 TRANSFER OF RIGHTS AND OBLIGATIONS

2.1 The New Future Beneficiary hereby assumes the legal status of the Original Future Beneficiary under the Agreement, assumes all of its rights and obligations, and acknowledges all of its representations and consents with respect to the Municipality that have been made, incurred or arise under the Agreement.

2.2 The Original Future Beneficiary hereby ceases to be a party to the Agreement and the New Future Beneficiary hereby becomes a party to the Agreement in place of the Original Future Beneficiary.

2.3 All references in the Agreement to the Future Beneficiary are hereby construed as references to the New Future Beneficiary.

3 FINAL PROVISIONS

3.1 This Amendment is executed in the English and Slovak languages in three (3) counterparts, of which one (1) counterpart is for the Municipality, one (1) counterpart is for the Original Future Beneficiary and one (1) counterpart is for the New Future Beneficiary. In the event of a conflict between the language versions, the Slovak version of the Amendment shall prevail.

3.2 This Amendment may be amended, supplemented or replaced only by written amendments to the Agreement signed by the Municipality and the New Future Beneficiary. Article 2 may be amended, supplemented or replaced only by written amendments to the Agreement signed by all Parties.

3.3 If any of the provisions of the Amendment shall for any reason be declared by any court or competent authority to be ineffective, invalid or unenforceable, or shall cease to be effective, valid and/or enforceable for any other reason, the validity, effectiveness and enforceability of the remaining provisions of the Amendment shall not be affected thereby. The Parties undertake to negotiate in good faith and, by

k Zmluve nahradiť neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné ustanovenie Dodatku takým novým ustanovením, ktoré bude platné, účinné a vykonateľné a ktoré bude z hľadiska svojho účelu a funkcie čo najviac zodpovedať účelu a funkcii pôvodného ustanovenia.

3.4 Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami. Na účinnosť Dodatku sa vyžaduje jeho zverejnenie podľa príslušných právnych predpisov, čo zabezpečí Obec.

3.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, sú oprávnené s jeho predmetom nakladať a na znak toho, že jeho obsah zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ho podpísali.

amendment to the Agreement, to replace the invalid, ineffective or unenforceable provision of the Amendment with a new provision which shall be valid, effective and enforceable and which shall correspond as closely as possible in purpose and function to the purpose and function of the original provision.

3.4 The Amendment shall enter into force on the date of its signature by the Parties. The effectiveness of the Amendment shall require publication in accordance with the relevant legislation, which shall be ensured by the Municipality.

3.5 The Parties declare that they have read the Amendment, understand its contents, are entitled to dispose of its subject matter and have signed it as a sign that its contents correspond to their true and free will.

OBEC

.....
Zarek Rigó
starosta / Mayor
.....07.2025

NOVÝ BUDÚCI OPRÁVNENÝ / FUTURE BENEFICIARY
Jeronimo ensko, s. r. o.

.....
.....owski
..... / Managing Director
27.07.2025

Pedr.
.....lo Correia
..... Director
.....2025

PÔVODNÝ BUDÚCI OPRÁVNENÝ / ORIGINAL FUTURE BENEFICIARY

~~Tatranská nájomná, a.s.~~
~~Tatranská nájomná, a.s.~~
Tatranská Lomnica 14623
059 60 Vysoké Tatry
IČO: 46 808 132, IČ DPH: SK2023
.....
Henrieta Lokšová
predseda predstavenstva / Chairman
.....
27.07.2025

PLNOMOCENSTVO

Tatranská nájomná, a.s., so sídlom Tatranská Lomnica 14623, 059 60 Vysoké Tatry, IČO: 46 808 132, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vložka č.: 10449/P („Splnomocniteľ“), týmto

splnomocňuje

Ing. Jozefa Celušáka, rod. Celušák, trvale bytom
059 60, dátum narodenia: _____, rodné číslo: _____, štátneho občana Slovenskej republiky („Splnomocnenec“),

na zastupovanie Splnomocniteľa pri všetkých právnych a/alebo faktických úkonoch alebo krokoch súvisiacich s nadobudnutím (kúpou) nasledovných pozemkov nachádzajúcich sa v k.ú. Rastice, obec Zlaté Klasy, okres Dunajská Streda:

KN-C parc. č.	Druh pozemku	Výmera v m ²	List vlastníctva
21/2	orná pôda	1308	1754
20/6	ostatná plocha	115	1772
20/7	ostatná plocha	42	1772
26/5	orná pôda	434	1772
26/6	orná pôda	105	1772
21/1	orná pôda	1557	1353
20/5	ostatná plocha	201	1949
20/9	ostatná plocha	3	1949
26/11	orná pôda	236	1949

(ďalej spolu len „Nehnuteľnosti“).

Toto plnomocenstvo zahŕňa, bez obmedzenia všeobecnej povahy vyššie uvedeného, právomoc Splnomocnenca:

- uzavrieť a podpísať kúpnu zmluvu na Nehnuteľnosti medzi spoločnosťou Jeronimo Martins Slovensko, s. r. o., so sídlom Vajnorská 100/A, 831 04 Bratislava – mestská časť Nové Mesto, IČO: 55 647 367, zapísanou v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 171651/B, ako kupujúcim („Kupujúci“) a Splnomocniteľom, ako predávajúcim („Kúpna zmluva“), vrátane dodatkov, a plniť všetky povinnosti alebo uplatňovať všetky práva z Kúpnej zmluvy;
- podpísať akúkoľvek zápisnicu o notárskej úschove kúpnej ceny podľa Kúpnej zmluvy a plniť všetky povinnosti a plniť všetky povinnosti alebo uplatňovať všetky práva z takejto notárskej úschovy;
- podpísať návrh na povolenie vkladu vlastníckeho práva k Nehnuteľnostiam v prospech Kupujúceho do katastra nehnuteľností podľa Kúpnej zmluvy a zastupovať Splnomocniteľa v príslušnom správnom konaní pred Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálnym odborom;
- uzavrieť a podpísať zmluvu o postúpení práv z povolení a projektovej dokumentácie na stavebný projekt umiestnený na Nehnuteľnostiach medzi Splnomocniteľom, ako developerom, a Kupujúcim, ako klientom;
- uzavrieť a podpísať zmluvu o uzavretí budúcej zmluvy o zriadení vecného bremena medzi Obcou Zlaté Klasy, ako budúcim povinným, a Splnomocniteľom, ako budúcim oprávneným, na základe ktorej bude v prospech Nehnuteľností v budúcnosti zriadené

vecné bremeno *in rem* zaťažujúce pozemky KN-C parc. č. 53/2 a 53/5 v k.ú. Rastice, vrátane dodatku k tejto zmluve, ktorým dôjde k jej postúpeniu zo Splnomocniteľa na Kupujúceho, a plniť všetky povinnosti alebo uplatňovať všetky práva z tejto zmluvy; a

- f) uzavrieť a podpísať akúkoľvek zmluvu a/alebo akýkoľvek dokument, vyhlásenie, čestné vyhlásenie, oznámenie, návrh, podnet alebo podanie na základe, v súvislosti s a/alebo predpokladané akoukoľvek zmluvou a/alebo akýmkoľvek dokumentom uvedeným v bode a) až e) vyššie, vrátane dojednaní, schválení, uskutočnení, uzatvorenia, podpísania a plnenia akýchkoľvek ich zmien, dodatkov a/alebo ukončení.

Toto plnomocenstvo zahŕňa, bez obmedzenia všeobecnej povahy vyššie uvedeného, právomoc Splnomocnenca vykonať akékoľvek a všetky právne a/alebo faktické úkony a kroky na základe, v súvislosti s a/alebo predpokladané akoukoľvek zmluvou a/alebo akýmkoľvek dokumentom podľa bodu a) až f) vyššie, a to najmä právomoc Splnomocnenca dojednať, schváliť, uzatvoriť, podpísať akékoľvek dohody a listiny (vrátane notárskych zápisníc), podpísať, predložiť, uskutočniť, podať a/alebo plniť akékoľvek a všetky dohody, potvrdenia, súhlasy, podania, žiadosti, oznámenia, vyjadrenia, vzájomné návrhy, ohlásenia a návrhy (vrátane návrhov na späťvzatie týchto podaní) na príslušné súdy, správne a/alebo samosprávne orgány alebo na akýkoľvek iný správny, súdny alebo iný orgán, preberať a prijímať všetky a akékoľvek dokumenty, korešpondenciu adresované Splnomocniteľovi a všetky rozhodnutia správnych, súdnych a iných orgánov (vrátane práva zabezpečiť vyznačenie doložiek právoplatnosti a vymáhateľnosti týchto rozhodnutí) a podávať opravné prostriedky voči takýmto rozhodnutiam a/alebo vzdávať sa práva na podanie takýchto opravných prostriedkov, a to všetko i vtedy, keď je podľa právnych predpisov potrebné osobitné plnomocenstvo.

Toto plnomocenstvo sa udeľuje na dobu určitú do 30. septembra 2025.

Toto plnomocenstvo sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Tatranská nájomná, a.s.

Podpi

Meno: .

Funkcia. stavenstva

Dátum: 2 2025

Ja, dolupodpísaný, **Ing. Jozef Celušák**, rod. Celušák, trvale bytom .
Vysoké Tatry 059 60, dátum narodenia: . , rodné číslo: .
občana Slovenskej republiky, týmto prijímam toto plnomocenstvo:

štátneho

Podpis:

Meno: Ing. .

Dátum: 22. j.